

COMPACT
disc
Interactive

that bird?
Britain
and Europe



What's

PHILIPS



Nature on CDI

What's that Bird? Britain and Europe



Return to overview



Return to walks overview



Start a sequence



Go to start of previous walk



Go to start of next walk



Pause walk



Resume walk



Go to previous screen



Go to next screen



Return to previous level



Zoom in on a bird



Play or mute birdsong



Get bird information



Display distribution map



Display text



Display picture

Credits

3

Birdsongs and choruses :

Jean C. Roché

Watercolours :

Serge Nicolle

Drawings :

Jean Chevallier

Text and captions :

Guilhem Lesaffre

Concept and direction :

Claude Lemmel

Opus Species

Graphic design : Véronique Luillier

Image processing : Catherine Paris

Database management : Lionel Vaxelaire

Philips

Claudie Chilloh

Johann Dujardin

Armelle Loghmanian

Frédéric Oberkampf

Jean-Baptiste Touchard

Translations and adaptations

Eloïsa Matheu

Dominic Couzens

Heiner Kleine

Benedicte Lebellec-Mingozzi

Les Icones



Retourner
au sommaire général



Retourner
au sommaire des promenades



Déclencher
une animation



Aller au début
de la promenade précédente



Aller au début
de la promenade suivante



Interrompre
la promenade



Relancer
la promenade



Aller
à l'écran précédent



Aller
à l'écran suivant



Retourner
au niveau supérieur



Zoomer
sur un oiseau



Faire chanter
ou faire taire un oiseau



S'informer
sur un oiseau



Montrer
la carte de répartition



Montrer
le texte



Montrer
le portrait

Générique

5

Concerts et chants d'oiseaux :

Jean C. Roché

Aquarelles :

Serge Nicolle

Lavis :

Jean Chevallier

Texte et légendes :

Guilhem Lesaffre

Conception et réalisation :

Claude Lemmel

Opus Species

Création graphique : Véronique Luillier

Traitement des images : Catherine Paris

Gestion des données : Lionel Vaxelaire

Philips

Claudie Chilloh

Johann Dujardin

Armelle Loghmanian

Frédéric Oberkampf

Jean-Baptiste Touchard

Traductions et adaptations

Eloïsa Matheu

Dominic Couzens

Heiner Kleine

Benedicte Lebellec-Mingozzi

Was ist das für ein Vogel? Europa



Zurück zur Hauptauswahl



Zurück zur Wahl der Lebensräume



Spaziergang beginnen



Zum nächsten Spaziergang



Zum vorherigen Spaziergang



Spaziergang unterbrechen



Weitergehen



Vorheriges Bild



Nächstes Bild



Zurück



Vergrößerung



Vogelgesang hören oder nicht hören



Informationen über einen Vogel



Verbreitungskarte zeigen



Text zeigen



Bild zeigen

Vorspann

7

Vogelgesänge und Konzerte :

Jean C. Roché

Aquarelle :

Serge Nicolle

Zeichnungen :

Jean Chevallier

Texte und Anmerkungen :

Guilhem Lesaffre

Konzeption und Umsetzung :

Claude Lemmel

Opus Species

Grafiken : Véronique Luillier

Bildbearbeitung : Catherine Paris

Aufbereitung des Materials : Lionel Vaxelaire

Philips

Claudie Chilloh

Johann Dujardin

Armelle Loghmanian

Frédéric Oberkampf

Jean-Baptiste Touchard

Übersetzungen und Bearbeitungen

Eloïsa Matheu

Dominic Couzens

Heiner Kleine

Benedicte Lebellec-Mingozzi

Che uccello è dunque questo ? Europa



Ritornare al menu principale



Ritornare al menu delle escursioni



Iniziare una sequenza



Andare all'escursione precedente



Andare all'escursione successiva



Interrompere l'escursione



Riprendere l'escursione



Andare allo schermo precedente



Andare allo schermo successivo



Menu precedente



Zoomare su un uccello



Fare cantare un uccello o farlo tacere



Informazioni su un uccello



Mostrare la mappa



Mostrare il testo



Mostrare l'immagine

CANZONI DEGLI UCCELLI E CORI :

Jean C. Roché

COLORI AD ACQUA :

Serge Nicolle

DISEGNI :

Jean Chevallier

TESTO E TITOLI :

Guilhem Lesaffre

CONCETTI E REGIA :

Claude Lemmel

Opus Species

Progetto grafico : Véronique Luillier

Processazione immagini : Catherine Paris

Organizzazione dati : Lionel Vaxelaire

Philips

Claudie Chilloh

Johann Dujardin

Armelle Loghmanian

Frédéric Oberkampf

Jean-Baptiste Touchard

Traduzioni e adattamenti

Eloïsa Matheu

Dominic Couzens

Heiner Kleine

Benedicte Lebellec-Mingozzi

¿ Cual es este ave ? Europa



Volver al menu general



Volver al menu de los paseos



Poner en marcha una animación



Ir al principio del paseo anterior



Ir al principio del paseo siguiente



Ampliar imagen



Interrumpir el paseo



Cante y vuelo del ájaro



Repetir el paseo



Información sobre el pàjaro



Ir a la pantalla anterior



Ver mapa



Ir a la pantalla siguiente



Ver texto



Volver al nivel superior



Ver dibujo

Puesto en escena del cante de los pàjaros :

Jean C. Roché

Acuarellas :

Serge Nicolle

Dibujo :

Jean Chevallier

Texto y comentarios :

Guilhem Lesaffre

Concepto y realización :

Claude Lemmel

Opus Species

Creación gráfica : Véronique Luillier

Tratamiento de imàgen : Catherine Paris

Gestión de datos : Lionel Vaxelaire

Philips

Claudie Chilloh

Johann Dujardin

Armelle Loghmanian

Frédéric Oberkampf

Jean-Baptiste Touchard

Traducciones y adaptaciones

Eloïsa Matheu

Dominic Couzens

Heiner Kleine

Benedicte Lebellec-Mingozzi

Co-producers :

Opus species

Philips

Sittelle

Club d'investissement Media

(Programme Media des Communautés Européennes)

Publisher :

Opus species

supported in part by

"Centre National du Cinéma" and by

the "Ministère de l'Industrie"